

Capitolo 01

Tra le parole greche che avete trovato nella lettura all'inizio di questo capitolo, quali riconoscete nelle parole italiane che seguono? Cercate anche di dare una spiegazione etimologica di questi termini, ricorrendo alla vostra conoscenza del greco.

1. antropologia – ὁ ἄνθρωπος (lo studio dell'umanità)
2. polisillabo – πολὺς (una parola di molte sillabe)
3. filosofia – φιλεῖ (amore per la sapienza)
4. microscopia – μικρός (uno strumento per osservare le cose piccole)

I grecismi italiani sono molto spesso dei composti, cioè derivano dall'unione di due, o qualche volta anche più di due, elementi: per esempio, la parola *filantropia* si compone d'un primo elemento *fil(o)-* (lo stesso di *filosofia*), che significa "amico, amante (di)", e di ἄνθρωπος, sicché vuol dire "l'essere amico degli uomini, amore per gli uomini". Di questi composti, parecchi esistevano già in greco, ma moltissimi sono stati conati dopo la fine dell'antichità dai dotti, attingendo sempre a termini del greco antico. In quali delle quattro parole qui sopra (che sono in realtà dei composti) riconoscete i derivati delle seguenti parole greche?

1. σκοπεῖ, "guarda, osserva" – **microscopia**
2. σοφία, "sapienza" – **filosofia**
3. λόγος, "parola, discorso" – **antropologia**

Esercizio 1a

Traducete queste coppie di frasi:

1. Ὁ πόνος ἐστὶ μακρός.
Il lavoro è lungo.
2. La casa è piccola.
Ὁ οἶκος ἐστὶ μικρός.
3. Καλὸς ἐστὶν ὁ οἶκος.
La casa è bello.
4. L'uomo è forte.
Ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος.
Ὁ ἄνθρωπος ἐστὶν ἰσχυρὸς.

5. Ὁ Δικαιοπόλις τὸν οἶκον φιλεῖ.
Diceòpoli ama la (sua) casa.
6. L'uomo fornisce il grano.
Ὁ ἄνθρωπος τὸν σῖτον παρέχει.
7. Πολὺν σῖτον παρέχει ὁ κλῆρος.
La fattoria fornisce molto grano.
8. Il podere fornisce molto lavoro.
Πολὺν πόνον παρέχει ὁ κλῆρος.
Ὁ κλῆρος πολὺν πόνον παρέχει.
Ὁ κλῆρος παρέχει πολὺν πόνον.
9. Ὁ ἄνθρωπος οὐ πονεῖ ἐν τοῖς ἀγροῖς.
L'uomo non lavora nei campi.
10. Diceòpoli non vive in Atene.
Ὁ Δικαιοπόλις οὐκ οἰκεῖ ἐν ταῖς Ἀθήναις.

Leggete questo brano, poi rispondete alle domande.

Ο ΚΛΗΡΟΣ

Μακρὸς ἐστὶν ὁ πόνος καὶ χαλεπός. Ὁ δὲ αὐτουργὸς οὐκ ὀκνεῖ ἀλλ' αἰεὶ γεωργεῖ τὸν κλῆρον. Καλὸς γάρ ἐστὶν ὁ κλῆρος καὶ πολὺν σῖτον παρέχει. Χαίρει οὖν ὁ ἄνθρωπος· ἰσχυρὸς γάρ ἐστι καὶ οὐ πολλάκις κάμνει.

1. Che fa il nostro uomo ora?
Ὁ Δικαιοπόλις αὐτουργός ἐστιν.
Ὁ Δικαιοπόλις ἐστὶν αὐτουργός.
2. Che fa sempre?
Αἰεὶ γεωργεῖ τὸν κλῆρον.
3. Che fornisce il podere?
Ὁ κλῆρος πολὺν σῖτον παρέχει.
4. Perché il nostro uomo si rallegra?
Ἰσχυρὸς γάρ ἐστι καὶ οὐ πολλάκις κάμνει.

Esercizio 1b

Traducete in greco:

1. Diceòpoli è un contadino.
Ὁ αὐτουργὸς οὐκ ὀκνεῖ.
2. Lavora sempre nel campo.
Αἰεὶ πονεῖ ἐν τῷ ἀγρῷ.
3. Spesso dunque è stanco; infatti il lavoro è lungo.
Πολλάκις οὖν κάμνει· μακρὸς γάρ ἐστὶν ὁ πόνος.

4. Ma non indugia; infatti ama la casa.

Ἀλλ'οὐκ ὀκνεῖ· φιλεῖ γὰρ τὸν οἶκνον.

Che rapporto c'è tra le parole scritte a sinistra e quelle scritte a destra? Dopo aver risposto a questa domanda, cercate di dedurre il significato delle uniche due parole che non conoscete ancora, φίλος e γεωργός (tenete presente che si riferiscono tutt'e due a persone).

1. οἰκεῖ – ὁ οἶκος, **lui/lei abita – casa**
2. πονεῖ – ὁ πόνος, **lui/lei lavora – lavoro**
3. γεωργεῖ – ὁ γεωργός, **lui/lei coltiva – contadino**
4. φιλεῖ – ὁ φίλος, **lui/lei ama – amico**